



Tsippi Fleischer
* 1946

Strings – Bow and Arrow

op. 30, 1995 (3'45)

Toccatà
*for Solo Violin, Large String Ensemble (Violins & Violas),
and Arabic Drum*
für Violine solo, zwei Violinen, zwei Violen und
arabische Trommel


FURORE-Edition 4020

Musik für Streicher

ANDRÉE, ELFRIDA (1841–1929)

Streichquartett (1861) (23'33)
für 2 VI, Va und Vc (Patrick Meadows)

fue 3690 ISMN: 979-0-50012-869-4
Das Streichquartett ist formal dem klassischen viersätzigen Modell verpflichtet, gewinnt aber im Ausdruck romantische Tiefe. Nicht schwer. Geeignet auch für jugendliche Quartetteinsteiger. *The string quartet is formally obliged to the classical four movements model. In the expression it produces romantic profundity. Not difficult. Suitable also for juvenile beginners.*

BEAT, JANET (*1937)

String Quartet No. 1 (1992-99) (20')
für 2 VI, Va und Vc

fue 4520 ISMN: 979-0-50012-952-3
Das Werk umfasst vier Sätze, von denen der zweite und der vierte Satz Fugen sind. Die Uraufführung fand in der Konzerthalle der Universität von Glasgow im Rahmen der 70. Geburtstagsfeier von Janet Beat statt, gespielt von dem Edinburgh Quartet. Mittelschwer. *This work is in four movements of which the second and fourth are fugues. WP: The first complete performance was given by the Edinburgh Quartet in a concert which celebrated the composer's 70th birthday in 2007. It was given in the Concert Hall of Glasgow University. Medium Difficulty.*

CAPUIS, MATILDE (*1913)

Quartetto d'archi in do diesis minore
Streichquartett cis-Moll (1962) (25')

für 2 VI, Va und Vc
fue 2830 ISMN: 979-0-50012-083-4
Das Werk wurde 1962 mit dem Diploma de Honor y Medalla de Oro am Concurso International H. Rubinstein in Buenos Aires preisgekrönt. Award "Diploma de Honor y Medalla de Oro" at the Concurso Intern. H. Rubinstein in Buenos Aires in 1962.

CARREÑO, TERESA (1853–1917)

Streichquartett h-Moll
(Rosario Marciano)

fue 1450 ISMN: 979-0-50012-211-1
ISMN: 979-0-50012-212-8 St./pt
ISMN: 979-0-50012-213-5 TP/study sc.
Spätromantisches Werk, Uraufführung 1896 im Leipziger Gewandhaus. *String Quartet in b-minor. Late Romantic work. Première: Leipzig, Gewandhaus 1896*

HELLER, BARBARA (*1936)

STREICHQUARTETT (21')

fue 1440 ISMN: 979-0-50012-208-1
ISMN: 979-0-50012-209-8 St./pt
ISMN: 979-0-50012-210-4 TP/study sc.
Viersätziges Werk in überwiegend lebhaften Tempi; traditionelle Notenschrift. Nach klassischen Vorbildern (Haydn, Wolf, Bartók). Sehr lebendige, melodisch und rhythmisch orientierte Musik. Mittelschwer. *Four-movement work featuring lively tempi, traditionally notated. The work follows classical models (those of Haydn, Wolf, Bartók). Very lively, melodically and rhythmically oriented music. Moderately difficult.*

HENSEL, FANNY geb. MENDELSSOHN
(1805–1847)

Streichquartett Es-Dur (1834)
für 2 VI, Va und Vc

(Renate Eggebrecht-Kupsa)
Erstveröffentlichung/First publication
2. überarb. Auflage/2. rev. edition
fue 1210 ISMN: 979-0-50012-203-6
ISMN: 979-0-50012-204-3 St./pt
ISMN: 979-0-50012-205-0 P/s

„Ein unbestritten hochwertiges Stück – ein erstaunlich zerklüftetes, unruhiges, spannungsvolles Werk“. (Klassik heute 3/2000) „...gehört zu

den Perlen der romantischen Quartettliteratur.“ (Werner Fritsch)
"Never in music before Liszt and Wagner (Fanny died 9 years before „Tristan and Isolde“) I have found such creative questioning of classical harmony." (Diether de la Motte).

LE BEAU, LUISE ADOLPHA
(1850–1927)

Quartett op. 34 (1885)
für 2 VI, Va und Vc (Barbara Gabler)
Erstveröffentlichung/First publication

fue 3800 ISMN: 979-0-50012-880-9
Le Beaus originelles Werk basiert auf einem Programm, einem Märchenstoff, bei dem Flucht, Verfolgung und Rettung den musikalisch-dramatischen Ablauf motivieren. Außermusikalische Inhalte fanden im 19. Jh. vor allem Eingang in sinfonische Musik, während man sich in der Kammermusik noch an klassischen Formtraditionen orientierte. Hier gibt Le Beau ein Beispiel eines damals fortschrittlichen Formexperiments. Abgeleitet und belebt aus der Handlung sind Ausdrucksmomente von Angst und Freude sowie ein zyklischer Zusammenhang: Erinnerung an vorangegangene Situationen. Das Streichquartett kann virtuos im Konzertraum interpretiert werden, behält aber auch beim ‚stillvergnügten‘ Hausmusikabend sehr wohl seinen Reiz. *Le Beau based her original composition on a programme, a fairytale. Its motives determine the dramatic musical process: persecution, flight and salvation. In the nineteenth century, extramusical contents found their way mainly into symphonic music, whilst chamber music continued to be oriented around classical, traditional forms. Le Beau gives example of an experiment in form which was progressive for her time. Derived from the story are expressions of anxiousness and joyfulness. Also aspects of action, e.g. remembrance or anticipation are set into music and function as connections between the different parts. The string quartet may be performed virtuoso in concert but is also very rewarding at amateur Hausmusik-events.*

LEE, HOPE (*1953)

Arrow of being, arrow of becoming
(1997) (8') für 2 VI, Va und Vc

fue 2920 ISMN: 979-0-50012-192-3
Im Leben erreichen wir unser Ziel (Sein), indem wir uns auf die Lebensreise (Werden) begeben nach dem Gesetz der Zeit. „Arrow...“ reflektiert eine solche Reise. *In life, we reach our destination (being) by taking a journey (becoming) in the realm of time. "Arrow of being, arrow of becoming", is a reflection of such a journey.*

MAYER, EMILIE (1812–1883)

Streichquartett B-Dur (1855) (25')

(Heinz-Matthias Neuwirth)
Erstveröffentlichung/First Publication
fue 10057 ISMN: 979-0-50182-057-3
Der erste Satz (Allegro, 4/4-Takt) zeichnet sich durch einen klaren periodischen Aufbau aus, bei dem satztechnische und klangspezifische Differenzierungen bestimmend sind. Das Gegensatzpaar „kräftig-lyrisch“ manifestiert sich im Ablauf kontrastierender Perioden – innerhalb und außerhalb der Themenanlagen. „Es ist eine in allen Details geglückte und beglückende Musik: zupackende Dramatik, aufgehellter Klang, harmonische Überraschungen, belebte Melodien, rhythmische Eleganz und ein traumhaft sicheres Gespür für Farben, die den komplexen, aber dennoch gut durchhörbaren Satz immer wieder variantenreich belichten.“ (ENSEMBLE 2-2013 www.ensemble-magazin.de) *The first movement (Allegro, 4/4 time) is distinguished by a clear recurring structure characterized by a differentiation in compositional technique and tonal detail. The "energetic / lyrical" contrast manifests itself in a sequence of contrasting episodes – both within and outside the themes.*



Furore Verlag
Naumburger Str. 40
D-34127 Kassel/Germany

E-Mail: info@furore-verlag.de
www.furore-verlag.de
www.fannyhensel.de



Tsippi Fleischer
* 1946

Strings – Bow & Arrow
op. 30, 1995 (3'45)

Toccata
for Solo Violin, Large String Ensemble (Violins & Violas),
and Arabic Drum
*für Violine solo, zwei Violinen, zwei Violen und
arabische Trommel*

dedicated to/gewidmet
Keshet Eilon

facsimile score/*Faksimile-Ausgabe*

WP/UA: August 12, 1995, Tel-Aviv Museum

About the work

The work *Strings – Bow & Arrow*, commissioned and dedicated to Keshet Eilon, was inspired by the brilliant, vibrant sound produced by this talented group of virtuoso string-players.

The wild melodic contours, surprising dynamic fluctuations and extreme changes in texture, combine to create the Body of this work: in a perpetual *attacca*, all are swept up as in a ritual-like dance, with the tone-colour of the Arabic drums marking the way as they lead into the Presto. The solo violin floats above the rest, bringing to mind the dress of a dancer, swirling about her in a particularly fast whirl. The melodic basis originates in fragments of Indian ragas which I embedded in my own rhythmic world.

Tsippi Fleischer, June 1995

Biography

Tsippi Fleischer was born in Haifa, Israel, in 1946. As a three-year-old she was already improvising at the piano. In time she studied piano and theory formally at the Rubín Conservatory of Music, Haifa. The first beginnings in the 70s are typified by a search for a compositional style in which to incorporate her oriental studies. The 80s brought the formation and crystallization of this style, marked by a finely-honed sonority and images of the Israeli landscape. A spurt of creativity in the 90s found expression in daring musical textures inspired by ancient, far-distant Semitic sources. The listener is impressed by the tonal landscapes and ancient Semitic languages – by the human, feminine imagination and drama, together forming a moving panorama. It is this local view of the Semitic Mediterranean East in the language of the avant-garde and the personal, original and feminine stamp characterizing Fleischer's works that have gained her significant international acclaim. Tsippi Fleischer has received numerous prizes and awards for her works which are performed all over the world.

More information about Tsippi Fleischer you will find at: www.tsippi-fleischer.com

The work is placed on CD „Around the world with Tsippi Fleischer“ (Vienna Modern Masters, VMM 2023). Music is also available through Stream & Download the Website of Tsippi Fleischer, Discography section.

Zum Werk

Das Werk *Strings – Bow & Arrow*, von Keshet Eilon in Auftrag gegeben und ihm gewidmet, ist inspiriert von dem brillanten und lebendigen Sound der gleichnamigen talentierten Gruppe virtuoser Streichinstrumentenspieler.

Die Verschmelzung wilder melodischer Konturen mit überraschenden dynamischen Wechseln und extremen Veränderungen der Textur lässt die Gestalt dieses Werkes entstehen: ein ununterbrochenes *attacca*, alle mitreißend wie in einem rituellen Tanz, wird, geleitet durch die Klangfarbe arabischer Trommeln, ins Presto geführt. Die Solovioline schwebt über dem Rest, lässt das Kleid der Tänzerin erscheinen, wirbelt um sie herum in besonders schnellem Wirbel. Die melodische Basis geht auf Fragmente indischer Ragas zurück, die ich in mein rhythmisches Repertoire aufgenommen habe.

Tsippi Fleischer, Juni 1995

Biografie

Tsippi Fleischer wurde im Jahre 1946 in Haifa, Israel, geboren. Schon als dreijähriges Kind spielte sie Klavier und improvisierte nach Gehör. Ihre musikalische Ausbildung in Klavier und Theorie erhielt sie am Rubin-Konservatorium in Haifa. Die Anfänge in den siebziger Jahren sind durch die Suche nach einem Stil geprägt, der ihre orientalistischen Studien mit dem Komponieren verbindet. In den achtziger Jahren formte und verfeinerte sich dieser Stil, der ein sensibles Klanggefühl mit Eindrücken aus israelischen Landschaften verbindet. Ihr Schaffen erreichte am Ende der achtziger Jahre neue Höhepunkte mit Werken über literarische Texte in arabischer Sprache. In der musikalischen Auseinandersetzung mit antiken semitischen Quellen in den neunziger Jahren potenzierte sich geradezu ihre kreative Leistungsfähigkeit. Diese, im lokalen Kolorit des mediterranen Nahen Osten gefärbte avantgardistische Sprache, verbunden mit der genuinen und weiblichen Handschrift der Komponistin begründen ihre beachtliche internationale Anerkennung.

Weitere Informationen zu Tsippi Fleischer finden Sie unter: www.tsippi-fleischer.com

Das Werk ist erhältlich auf der CD „Tsippi Fleischer around the world“ (Vienna Modern Masters, VMM 2023). Die Musik steht außerdem als Stream und Download auf der Webseite von Tsippi Fleischer unter der Rubrik Discografie zur Verfügung.

Strings – Bow & Arrow

Tsippi Fleischer
1995

A Presto
♩ = 90-92

Vln Solo
Vln₁
Vln₂
Vla₁
Vla₂
Arabic Drum (Fing.)

Vln Solo
Vln₁
Vln₂
Vla₁
Vla₂
Arabic Drum

Handwritten musical score for the first system, measures 15-20. The score includes parts for Violin Solo, Violin 1, Violin 2, Viola 1, Viola 2, and Arabic Drum.

Measures 15-16: Violin Solo (mf), Violin 1 (p), Violin 2 (p), Viola 1 (p), Viola 2 (p), Arabic Drum (p). Measure 16 includes a *pizz.* instruction.

Measure 17: Section marker **B**. Violin Solo (mf), Violin 1 ([mf] arco), Violin 2 ([P] arco), Viola 1 ([P]), Viola 2 ([P]).

Measures 18-20: Violin Solo (f), Violin 1 (p), Violin 2 (p), Viola 1 (p), Viola 2 (p), Arabic Drum (p). Measure 20 includes a *f* dynamic marking.

Handwritten musical score for the second system, measures 21-27. The score includes parts for Violin Solo, Violin 1, Violin 2, Viola 1, Viola 2, and Arabic Drum.

Measures 21-22: Violin Solo (ff), Violin 1 (pp), Violin 2 (pp), Viola 1 (pp), Viola 2 (pp), Arabic Drum (pp). Measure 22 includes a *mf* dynamic marking.

Measures 23-24: Violin Solo (mf), Violin 1 ([pp]), Violin 2 ([pp]), Viola 1 ([pp]), Viola 2 ([pp]), Arabic Drum ([pp]). Measures 23-24 include *gliss.* markings.

Measure 25: Violin Solo (pizz.), Violin 1 (pizz.), Violin 2 (pizz.), Viola 1 (pizz.), Viola 2 (pizz.), Arabic Drum (mp). Measure 25 includes a *pizz.* instruction.

Measures 26-27: Section marker **B1** *molto energetico*. Violin Solo (mp), Violin 1 (arco), Violin 2 (arco), Viola 1 (arco), Viola 2 (arco), Arabic Drum (mp). Measure 26 includes *8 tremolo* markings. Measure 27 includes a *pp* dynamic marking.

Measure 27 includes a circled *omit* instruction.

C quasi romantic

28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

Vln Solo mp f f/ff ff (ff)

Vln₁ [mf] f

Vln₂ [mf] f

Vla₁ f ff (ff)

Vla₂ f ff (ff)

Arabic Drum [mp] f tremolo

D

38 39 40 41 42 43 44 45

Vln Solo spiccato

Vln₁ p

Vln₂ p

Vla₁ p

Vla₂ p

Arabic Drum mp

Handwritten musical score for measures 61-68. The score includes parts for Vln Solo, Vln₁, Vln₂, Vla₁, Vla₂, and Arabic Drum. The Vln Solo part features a melodic line with dynamic markings *ff*, *fff*, *f*, and *mp*. A boxed 'F' is present above measure 67. The Arabic Drum part shows a rhythmic pattern with dynamic markings *ff* and *f*.

Handwritten musical score for measures 69-75. The score includes parts for Vln Solo, Vln₁, Vln₂, Vla₁, Vla₂, and Arabic Drum. The Vln Solo part features a melodic line with dynamic markings *(mp)*, *p*, *mf*, and *mp*. A boxed 'F₁' is present above measure 74. The Arabic Drum part shows a rhythmic pattern with dynamic markings *(mp)* and *mf*.

Handwritten musical score for a string ensemble and Arabic Drum. The score is divided into two systems, with measures 76-84 and 85-90. The first system includes a Vln Solo part and an Arabic Drum part. The second system includes Vln Solo, Vln1, Vln2, Vla1, Vla2, and Arabic Drum parts. The score features various dynamics (p, f, ff, mp, pp, ppp), articulations (tr., tr. (G)), and a Coda section. The piece concludes with the word "FINE".

System 1 (Measures 76-84):

- Vln Solo:** Measures 76-80. Dynamics: p, f, ff. Includes trills (tr.) and a trill on G (tr. (G)). Measure 81 is a rest. Measure 82 is a Coda section with a boxed G and a fermata. Measures 83 and 84 are rests.
- Vln1, Vln2, Vla1, Vla2:** Measures 76-84. Dynamics: p, f, ff, f.
- Arabic Drum:** Measures 76-84. Dynamics: p, f, ff.

System 2 (Measures 85-90):

- Vln Solo:** Measures 85-90. Dynamics: f, p, pp, mp, ff. Includes a "Soloist: gliss+arpeggio" annotation for measure 89.
- Vln1, Vln2, Vla1, Vla2:** Measures 85-90. Dynamics: f, p, pp, ppp, ff. Includes "tremolo" markings for measures 89 and 90.
- Arabic Drum:** Measures 85-90. Dynamics: f, p, pp, tremolo, ppp, ff.

Section Headers: Coda (measures 82-84), FINE (end of piece).